

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 28 avril 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant le régime d'indemnisation des membres de la police judiciaire envoyés à l'étranger comme officiers de liaison", a donné le 3 mai 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 april 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van het vergoedingsstelsel van de leden van de gerechtelijke politie gezonden naar het buitenland als verbindingsofficier", heeft op 3 mei 1994 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

"Gelet op de hoogdringendheid - het is absoluut noodzakelijk de internationale politiesamenwerking te bevorderen waarvoor zo snel mogelijk leden van de gerechtelijke politie als verbindingsofficieren naar het buitenland moeten gezonden worden met toepassing van de ministeriële omzendbrief van 4 oktober 1993 met betrekking tot het statuut en de werkingsregels van de verbindingsofficieren van de Belgische politiediensten in het buitenland".

*

*

*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

Examen du projet.

Observation préliminaire.

C'est sous la réserve que les allocations et indemnités visées dans les articles 1er et 2 ne constituent pas des avantages nouveaux que l'arrêté en projet est

.../...

conforme à l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Préambule.

1. A l'alinéa 1er, il serait plus précis de viser le fondement du projet de la manière suivante :

"Vu la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets, notamment l'article 5".

2. L'alinéa 2 doit être omis car il n'est pas d'usage de viser des circulaires ministérielles dans le préambule d'un arrêté royal.

Dispositif.

Articles 1er et 2.

Les dispositions en projet seraient mieux rédigées comme suit :

"Article 1er. Le membre de la police judiciaire envoyé à l'étranger comme officier de liaison bénéficie du traitement attaché à son grade et des indemnités et allocations accordées aux agents de la troisième classe administrative de la carrière des services extérieurs du Ministère des Affaires étrangères auxquels il est assimilé.

.../...

Art. 2. Le membre de la police judiciaire envoyé à l'Office européen de police (Europol) comme officier de liaison bénéficie du traitement attaché à son grade et des indemnités et allocations accordées aux agents de la première classe administrative de la carrière de chancellerie du Ministère des Affaires étrangères auxquels il est assimilé".

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"Gelet op de hoogdringendheid - het is absoluut noodzakelijk de internationale politiesamenwerking te bevorderen waarvoor zo snel mogelijk leden van de gerechtelijke politie als verbindingsofficieren naar het buitenland moeten gezonden worden met toepassing van de ministeriële omzendbrief van 4 oktober 1993 met betrekking tot het statuut en de werkingsregels van de verbindingsofficieren van de Belgische politiediensten in het buitenland".

*

* *

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, moet hij zich beperken tot het maken van de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp.

Voorafgaande opmerking.

Het ontworpen besluit is alleen in overeenstemming met het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, als de in de artikelen 1 en

.../...

2 genoemde vergoedingen en toelagen geen nieuwe voordelen vormen.

Aanhef.

1. In het eerste lid zou het duidelijker zijn als volgt naar de rechtsgrond van het ontwerp te verwijzen :

"Gelet op de wet van 7 april 1919 tot instelling van rechterlijke officieren en agenten bij de parketten, inzonderheid op artikel 5;"

2. Het tweede lid moet vervallen, want het is niet gebruikelijk dat in de aanhef van een koninklijk besluit naar ministeriële omzendbrieven wordt verwezen.

Bepalend gedeelte.

Artikelen 1 en 2.

De ontworpen bepalingen zouden beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1. Het lid van de gerechtelijke politie dat als verbindingsofficier naar het buitenland wordt gezonden, geniet de wedde die hoort bij zijn graad en de vergoedingen en toelagen die verleend worden aan de personeelsleden van de derde administratieve klasse van de loopbaan van de

.../...

buitendiensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, met wie het gelijkgesteld wordt.

Art. 2. Het lid van de gerechtelijke politie dat als verbindingsofficier naar de Europese politiedienst (Europol) wordt gezonden, geniet de wedde die hoort bij zijn graad en de vergoedingen en toelagen die verleend worden aan de personeelsleden van de eerste administratieve klasse van de loopbaan van kanselier van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, met wie het gelijkgesteld wordt".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.